

# AA TRANSLATION & LANGUAGE SERVICES

Abigail Austen Price

*Translating humanity: culture, history & today's world*

- ❖ **English** – native speaker (British English)
- ❖ **French** – advanced knowledge
- ❖ **Russian** – advanced knowledge
- ❖ **Translation pairs:** Russian > English; French > English
- ❖ **Software:** SDL Trados Studio 2021
- ❖ **Professional membership:** ITI (Affiliate); ITI East Anglia branch



I am a translator with nine years of experience in the translation and publishing industry. My aim while translating is to help my clients express themselves in English, writing in a style that suits their text, and working with them if needed to produce a translation that they are entirely happy with. I also have extensive experience proofreading and post-editing, and try to approach this in a way that is sensitive to the original author or translator while also ensuring that the completed text is fit for purpose and free from errors connected with style, consistency, grammar or spelling.

Over the years, I have translated a variety of text types, from sports and casino content to travel & tourism, retail and administrative texts. However, my passion has always been the study of humanity: our world, our cultures and our histories. This is a beautiful and diverse world we live in, and I take great joy in helping to share human stories with new audiences: through translation, we can promote cultural awareness, empathy and tolerance across borders.

## **Education & Qualifications:**

<b>2015–2016</b>	<b>MA Applied Translation Studies</b> – University of Leeds, UK (Merit)
<b>2009–2013</b>	<b>BA Joint Honours, French and Russian</b> – University of Leeds, UK (2.1, distinction in spoken Russian)
<b>2011</b>	<b>Term Abroad</b> – University of Burgundy, France
<b>2010–2011</b>	<b>Year Abroad</b> – TsMO (Centre for International Education), branch of Moscow State University, Russia
<b>2008</b>	<b>TESOL Certificate: Level 4</b> – St. Giles College, London, UK
<b>2008</b>	<b>4 A-Levels:</b> English Lit. (A), General Studies (A), French (B), History (B). Chelmsford County High School for Girls, Essex, UK
<b>2006–2008</b>	<b>ABRSM:</b> Grade 8 piano, Grade 6 cello

AA Translation & Language Services

www.aatranslation.co.uk | abigail@aatranslation.co.uk  
Norwich, UK | +44 77 39373687 |

#### CPD 2024:

<b>April 2024</b>	<b>Open University</b> – Working with charts, graphs and tables (15 hours)
	<b>Open University</b> – Understanding International Development (20 hours)
<b>March 2024</b>	<b>ITI French Network</b> – Specialisation Panel on International Development (1.5 hours)
<b>January 2024</b>	<b>ITI SHEA discussion panel</b> – Climate change and sustainability (1 hour)

#### Experience:

- ❖ Academic articles (inc. music & culture; sport & psychology)
- ❖ Art film subtitling & funding proposals
- ❖ Certificates & identification documents
- ❖ Exhibition texts & press releases for art galleries
- ❖ General marketing (inc. press releases, website content, landing pages, consumer reviews)
- ❖ NGO reports: social, economic and political rights
- ❖ Press releases and reports for charity and social enterprise events
- ❖ Sports betting & casino content (inc. games, rules, odds, marketing)
- ❖ Terms and conditions

#### Work History:

<b>2022–Present</b>	<b>Freelance translator, AA Translation &amp; Language Services</b>
<b>2015–2020</b>	Russian-English, French-English translation, editing, proofreading and language lessons. Specialising in the arts, culture and social sciences; sports, gaming and leisure, tourism.
<b>2020–2022</b>	<b>Associate Senior Translator, RWS Group (formerly SDL), Remote</b> Russian-English, French-English translation, review; subtitling and transcription. Responsible for maintaining client-specific style guides and updating resources based on client feedback; providing feedback to colleagues and freelancers; performing quality assessments on client texts.
<b>2017–2019</b>	<b>Translation Manager, Independent Content Services Ltd, Leeds, UK</b> Translation project management; Russian-English translation, editing proofreading; client services; administrative duties.
<b>2015–2017</b>	<b>Author Services Executive, The Charlesworth Group, Huddersfield, UK</b> Translation project management; client services; checking revisions; administrative duties.
<b>2014–2015</b>	<b>English Teacher, British Educational Centre, Moscow Region, Russia</b> English teaching for all ages and levels.
<b>2013–2014</b>	<b>English Teacher, Leeds Language College, Leeds, UK</b> English teaching for adults at all levels, including exam preparation (FCE, IELTS).
<b>2010–2012</b>	<b>English Teacher, Russia and UK</b> Part-time teaching for large groups of young adults.

AA Translation & Language Services

www.aatranslation.co.uk | abigail@aatranslation.co.uk

Norwich, UK | +44 77 39373687 |